

SAMUEL  
HASSELHORN,  
BARITON · BARYTON

1<sup>ST</sup> LAUREATE QUEEN ELISABETH  
COMPETITION 2018

24 OCT. '18

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·  
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF

„Kennen Sie eine fröhliche Musik? Ich nicht.“

“Kent u vrolijke muziek? Ik niet.”

« Vous connaissez de la musique gaie, vous ? Moi pas. »

Franz Schubert

Programma · Programme, p. 2

Toelichting, p. 4

Clé d'écoute, p. 8

Biografieën · Biographies, p. 12

Texte chantés · Gezongen teksten, p. 13

SAMUEL HASSELHORN,  
BARITON · BARYTON  
JUSTUS ZEYEN,  
PIANO

FRANZ SCHUBERT  
1797-1828  
Sehnsucht  
Im Frühling, D 882  
Das Heimweh, D 456  
Totengräbers Heimweh, D 842  
Erlkönig, D 328  
Litanei auf das Fest aller Seelen, D 343  
Nachtstück, D 672

JOHANNES BRAHMS  
1833-1897  
Schwesterlein,  
uit · extr. *49 Deutsche Volkslieder*, WoO 33/15  
In stiller Nacht,  
uit · extr. *49 Deutsche Volkslieder*, WoO 33/42  
Wach auf mein Herzensschöne  
Mein Mädels hat einen Rosenmund,  
uit · extr. *49 Deutsche Volkslieder*, WoO 33/25

**pauze · pause**

ROBERT SCHUMANN  
1810-1856  
Tragödie 1 & 2  
Dein Angesicht,  
uit · extr. *Fünf Lieder und Gesänge*, op. 127/2  
Du bist wie eine Blume,  
uit · extr. *Myrthen*, op. 25/24  
Mein Wagen rollet langsam,  
uit · extr. *Vier Gesänge*, op. 142  
Abends am Strand,  
uit · extr. *Romanzen und Balladen*, I, op. 45/3  
Die beiden Grenadiere,  
uit · extr. *Romanzen und Balladen*, II, op. 49/1  
Belsazar

HUGO WOLF  
1860-1903  
Heimweh  
Nachtzauber  
Die Nacht  
Der Freund  
Seemanns Abschied

**22:00**  
einde van het concert · fin du concert

Partenaire Classicarte · Classicarte partner



Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken. Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

## REIS NAAR HET HART VAN HET DUITSE LIED

De Duitse bariton Samuel Hasselhorn heeft geïnterpreteerd in de bloeiperiode van het Duitse romantische lied en heeft een rijk programma samengesteld dat je door de hele 19e eeuw leidt. De winnaar van de Koningin Elisabethwedstrijd 2018 laat je genieten van een aantal stukken waarmee hij ook in mei het publiek wist te verleiden: *Erkönig* van Schubert, *Tragödie I "Entflieh mit mir"* en *Die beiden Grenadiere* van Schumann, en *Seemanns Abschied* van Wolf.

Mozart en Beethoven waren twee van de drijvende krachten achter de ontwikkeling van het lied. Maar Franz Schubert zette het genre pas echt op de kaart toen hij de literaire en muzikale kunst met elkaar liet versmelten. Zo werd het lied meer dan een eeuw lang een van de dominante kunstvormen van de Oostenrijks-Duitse cultuurwereld.

In de literatuur bezielde een nieuwe geest een hele generatie dichters waarvan Goethe de onmiskenbare vaandeldrager was. Niet alleen zijn verzen, maar ook die van Heine, Schiller en Rückert inspireerden componisten die de moderne publicaties en de vertalingen van buitenlandse klassiekers gretig verslonden.

De tegenstelling tussen de individualiteit van de mens en externe krachten - die van de natuur, maar ook die van de geschiedenis en de samenleving - loopt als een rode draad door de uiteenlopende artistieke veruitwendigingen van de romantiek. De favoriete thema's van de Duitstalige dichters worden vanavond op verschillende manieren onder de loep genomen. Centraal daarbij staan de vier componisten die het repertoire van het lied hebben opgebouwd.

### De geboorte van een genre

De productieve Schubert heeft om en bij de 660 *Lieder* geschreven, in een hets componoertempo. Zijn *Erkönig* gaat ook na de zoveelste beluistering niet vervelen: de nachtelijke rit te paard van de vader wordt belichaamd door het galopperende ritme van de triolen in de linkerhand van de pianist, bovendien in octaven gespeeld. Het hoeftgetrappel wordt enkel onderbroken door de verleidelijke en kwaadwillige tussenkomsten van de Elfenkoning (gekenmerkt door de overgang van mineur naar majeur). De oplopende spanning hoor je ook in de geleidelijke stijging van de toonhoogte die de verschillende protagonisten aanhouden. Wanneer de galop ten einde komt, maakt de melodie plaats voor een sober recitatief dat de dramatische val van de vader er nog aangrijpender op maakt. Dit stuk dankt zijn iconische status aan zijn dramatische kernachtigheid en coherente versmelting van de tekst met de muziek.

In dit werk zijn de verzen van Goethe getoonzet in een continue compositie ("*durchkomponiertes Lied*"), terwijl bij andere werken elk tekstcouplet

op dezelfde melodie wordt gezongen ("*strofisch lied*"). Het mijmerende *Litanei* en *Heimweh* zijn coupletliederen. Voor *Im Frühling* koos Schubert dan weer voor een strofische variatie, waarbij de melodie bij elk couplet verandert. Opvallend is de intense overgang van majeur naar mineur die het verdriet om het verloren geluk beklemtoont, terwijl de zwierigheid van de zestiende noten dan weer de ongrijpbaarheid weergeeft van de tijd die verstrijkt. Dramatischer wordt het in *Totengräbers Heimweh*, een krachtige dodenzang die niettemin vreedzaam eindigt ("vrienden, ik kom", zes keer herhaald).

### Sentimentele ontboezemingen

Voor Robert Schumann was het een jongensdroom om pianovirtuoos te worden. Een blessure aan zijn vinger gooide echter roet in het eten en hij ging zich toeleggen op het componeren. Zijn *Lieder* waren vernieuwend: in zijn partituren is vaak een hoofdrol weggelegd voor de piano. Het instrument begeleidt niet langer alleen maar de zang, maar vertolkt het gedicht. De zang en de piano brengen samen de melodie, en de vele voor- en naspelen van de piano vormen heuse expressieve solo's.

Een andere vernieuwing van Schumann was dat hij zijn stukken graag onderbracht in verschillende cycli, waarin een welbepaalde dichter of een specifiek thema centraal staat. Die cycli zijn vooral op tonaal vlak complex. *Du bist wie eine Blume* maakt deel uit van *Myrthen*, een dichtbundel die bestaat uit 26 *Lieder* en die hij op de vooravond van zijn huwelijk aan Clara heeft opgedragen. *Dein Angesicht*,

dat getuigt van een melancholische zachtheid, en het mysterieuze *Mein Wagen rollet langsam* zouden oorspronkelijk deel uitmaken van de bekende cyclus *Dichterliebe*, maar bij publicatie besliste Schumann anders.

Net zoals Schubert wierp Schumann, naargelang zijn dramatische behoeften, zich nu eens op als verteller en dan weer als vertolker van texturen. Dat komt sterk tot uiting in het verontrustende bijbelse verhaal *Belsazar* uit 1840. Het aangrijpende verhaal van *Tragödie I/II*, de revolutionaire trekjes van *Die beiden Grenadiere*, en de markante ritmisch-dynamische contrasten van *Abends am Strand*, zijn typerend voor een tweede fase in de liedercompositie van Schumann. Vanaf 1849 bediende hij zich van een meer chromatische harmonische taal, werden de texturen ingewikkelder en ging hij zich onnatuurlijker uitdrukken. Die composities zijn lange tijd genegeerd, maar kunnen tegenwoordig op een groeiende aandacht van critici en uitvoerders rekenen. De vele stukken hebben één constante: alle teksten zijn van de hand van de grote postromantische dichter en politieke voorvechter Heinrich Heine.

### Landelijke melodieën

Johannes Brahms was kind aan huis bij het echtpaar Schumann en had niets dan bewondering voor de composities van Robert, die hij als zijn geestelijke vader beschouwde. Hij heeft zich maar laat toegelegd op het lied en benaderde het genre eerder traditioneel, waarbij hij zich verzette tegen de Lisztiaanse muzikale vernieuwingen die toen in zwang waren. Brahms liet zich vooral

inspireren door folkloristische muziek en greep als belezen man ook graag terug naar de koorstijl en de oude muziek van Schütz, Lassus en Couperin, die in de vergetelheid was geraakt.

Brahms koos er vaak voor om de teksten van minder bekende dichters te toonzetten. Zo vertelde hij tegen een vriend dat hij de verzen van Goethe zo perfect vond dat welke muziek ook ze onmogelijk beter kon maken. Net zoals Mozart was hij de mening toegedaan dat de muziek ten dienste moest staan van de tekst. In zijn *Lieder* staat de vocale melodie, met opeenvolgende toontrappen en een horizontale structuur, centraal. Het klavier vervult vooral een begeleidende rol. De basisvorm is een strofische A-B-A-structuur waarop Brahms variaties aanbracht. Enige sentimentaliteit was Brahms niet vreemd. Zijn favoriete thema's waren de nostalgische, de onbeantwoorde liefde en de natuur in al haar facetten.

De stukken van vanavond maken deel uit van *49 Deutsche Volkslieder*, waarin Brahms zijn oplossing naar voren schoof voor een van de grootste bekommernissen van de 19e eeuw, namelijk het verlangen om de eenvoud van de volkse bezieling te laten weerklinken in de stedelijke muzikale praktijk. Hierna zou de volkse melodie Brahms' ideaal en een van zijn voornaamste creatieve bronnen zijn. De zeven liedboeken uit 1894 zijn Brahms' bijdrage aan de Duitse muziek. De harmonische aanpak is doorgaans eenvoudig: de hoofdzakelijk diatonische vloeiende en expressieve melodieën worden ondersteund door een solide bas. De tekst neemt de vorm aan van een coupletlied (*Mein Mädchen hat einen Rosenmund*) of vertoont een strofische variatie (*Schwesterlein*).

### Gesamtkunstlied

De esthetische keuzes die Hugo Wolf maakte, stonden op veel vlakken haaks op die van Brahms. Als vurig aanhanger van Wagner leidde hij het lied binnen in een uitgestrekt tonaal universum waarin onder andere de harmonieën van *Der Ring des Nibelungen* weerklinken. De versterking van de tonaliteit wordt er bewust vertraagd, vermeden of vervlakt. Waar Brahms *Lieder und Gesänge* componeerde, publiceerde Hugo Wolf *Gedichte*: "gedichten" die hij op muziek heeft gezet. Die programmatische terminologie getrouw streefde hij een "in bloed geschreven" kunst na en probeerde hij in zijn compositie het universum van de tekst over te brengen.

De vindingrijkheid van Wolf komt in de eerste plaats tot uiting in de virtuoze pianopartij. Deze partituur doet denken aan de pianoreducties van de grote wagneriaanse werken, maar bevat ook losstaande solopartijen voor piano. De vocale partij leunt vaak aan tegen de voordrachtskunst. Naar verluidt zou Wolf het publiek ook vaak verrast hebben: hij droeg zelf de verzen voor van achter de piano voor hij de zanger zijn gang liet gaan. Als dramaturg liet hij zich leiden door zijn intuïtie en besteedde hij bijzonder veel zorg aan de ontwikkeling van de figuren die de vertaling waren van de symboliek van het gedicht. Zelf beschouwde Wolf dat aspect als zijn grootste bijdrage tot het genre. De critici hebben ook zijn haast Debussiaanse gevoeligheid wat betreft de plaatsing en de spatiëring van de akkoorden, en zijn meesterschap in de harmonische chromatiek blootgelegd.

Na een zoektocht naar een eigen taal begon Wolf in 1888 koortsachtig te componeren, en schreef hij in drie jaar

tijd om en bij de 200 *Lieder*. Daarvoor liet hij zich inspireren door de teksten van een enkele dichter die hij in bundels verzamelde (Mörike, Eichendorff en Goethe), of ging hij uit van een bepaalde culturele invloedssfeer (*Spanisches Liederbuch, Italienisches Liederbuch*).

De stukken die vanavond op het programma staan, zijn *Gedichte* van Joseph von Eichendorff die Wolf in de zomer van 1888 heeft getoonzet. *Nachtzauber* beschrijft het water dat uit de bronnen naar stille meren vloeit, de zoete eenzaamheid van de nacht en de gekwelde zang van de nachtegaal met een gebroken hart. De aantrekkingskracht van de partituur schuilt in de gepunteerde ritmische figuur die wordt herhaald en het wachten weergeeft, in de zestiende noten die het deinen van het water oproepen, in de tonale ambiguïteit die voortvloeit uit de wisseling van de akkoorden, en in de fijne zanglijn die daalt als de avond valt. Humoristischer wordt het met *Seemanns Abschied* waarin een zeeman afscheid neemt van zijn geliefde en zijn vorige leven naar de duivel stuurt. Een zeemeermin als toekomstige echtgenote, een haai met blikkerende tanden, de meeuwen die hun schrille gekrijs laten horen: dat vrolijke tafereel is in zijn ogen een paradijs en hij wenst de rest van de mensheid naar de verdoemenis. De melodie opent met een krachtig aangeslagen en snerpnd akkoord dat Bruckner liet opschrikken ("Duivel, waar haal je dat akkoord vandaan?"). De storm aan vlugge noten en de chromatische ladders in de piano, maken dit lied er alleen maar plezieriger op.

Delphine Martens

## VOYAGE AU CŒUR DU LIED ALLEMAND

Le riche programme préparé par le baryton allemand Samuel Hasselhorn nous amène à traverser tout le XIX<sup>e</sup> siècle, période d'efflorescence du lied romantique allemand. Nous retrouvons au programme de ce soir certaines des pièces avec lesquelles le vainqueur du Concours Reine Elisabeth 2018 a su séduire le public en mai dernier : *Erlkönig* de Schubert, *Tragödie I « Entflieh mit mir »* et *Die beiden Grenadiere* de Schumann, ainsi que *Seemanns Abschied* de Wolf.

Si Mozart et Beethoven avaient déjà contribué au développement du lied, c'est Franz Schubert qui lui donnera ses lettres de noblesse, par sa fusion accomplie de l'art littéraire et musical, en faisant l'une des formes dominantes dans la sphère culturelle austro-germanique pendant plus d'un siècle.

En littérature, un grand souffle anime une nouvelle génération de poètes, avec en premier lieu l'immense Goethe. Ses vers et ceux de Heine, Schiller ou encore Rückert vont inspirer les compositeurs, qui dévorent avec avidité les publications contemporaines ou les traductions des classiques étrangers.

Sous des formes diverses, les émanations artistiques du romantisme ont pour thème commun l'opposition de l'individualité humaine à de puissantes forces extérieures : celles de la nature, mais aussi de l'histoire, ou de la société. Les thèmes de prédilection des poètes germaniques sont explorés ce soir de diverses manières, marqués de la griffe de quatre compositeurs qui ont forgé le répertoire du lied, laissant leur empreinte bien au-delà du siècle romantique.

### La naissance d'un genre

Le prolifique Schubert est l'auteur de près de 660 lieder, composés à un rythme effréné. On ne se lasse pas de réécouter *Erlkönig* : la chevauchée nocturne du père y est indiquée par un rythme haletant de triolets de croches, interrompu uniquement par les interventions séductrices et malveillantes du roi des aulnes (marqué par le passage du mode mineur au majeur). La tension croissante est aussi rendue par l'élévation progressive de la tessiture chez les différents protagonistes. Lorsque le galop s'achève, la mélodie fait place à un sobre récitatif, rendant la chute dramatique plus saisissante encore. Cette pièce est emblématique par ses qualités de concision dramatique et par la cohérence fusionnelle du texte avec la musique.

Si les vers de Goethe sont ici mis en musique dans une composition continue (« *durchkomponiertes Lied* »), pour d'autres pièces la même mélodie est réutilisée à chaque strophe (« lied strophique »). Le recueillement de *Litanei* et le texte de *Das Heimweh* (« la nostalgie du foyer ») fonctionnent

de manière strophique simple. Pour *Im Frühling*, Schubert choisit une écriture strophique variée, avec des modifications de la mélodie à chaque nouvelle strophe, notamment un intense passage du mode majeur au mineur pour déplorer le bonheur envolé, tandis que les guirlandes de doubles croches évoquent la fluidité du temps qui passe. Plus dramatique, *Totengräbers Heimweh* est un puissant chant de mort, se terminant cependant de manière paisible (« mes amis, je viens » répété six fois).

### L'effusion sentimentale

Robert Schumann se rêvait pianiste virtuose dans son jeune âge, avant de se tourner vers la composition suite à une blessure au doigt. Ses lieder auront d'ailleurs ceci d'innovant que le piano domine fréquemment l'écriture, interprétant le poème et ne se contentant plus d'accompagner la voix. Chant et piano se partagent la mélodie, et les nombreux préludes ou postludes sont de vrais solos expressifs.

Autre innovation, Schumann aime à regrouper ses pièces en cycles organisés autour d'un poète ou d'un thème, à la structuration complexe notamment sur le plan tonal. *Du bist wie eine Blume* est issu de *Myrthen*, une gerbe poétique de 26 lieder qu'il offre à Clara la veille de leurs noces. *Dein Angesicht*, à la douceur mélancolique, et l'énigmatique *Mein Wagen rollet langsam* devaient faire partie initialement du célèbre cycle *Dichterliebe* (1840), mais sont omis volontairement lors de la publication.

Comme Schubert, Schumann sait se faire narrateur et jouer des

textures en fonction des besoins dramatiques, notamment dans l'inquiétant récit biblique *Belsazar*, écrit lui aussi en 1840. La poignante histoire évoquée dans *Tragödie I/II*, les accents révolutionnaires cités dans *Die beiden Grenadiere*, ainsi que *Abends am Strand* avec ses contrastes rythmiques et dynamiques frappants, se rattachent à une deuxième période d'écriture de lieder, à partir de 1849. Le langage harmonique y est plus intensément chromatique, les textures intriquées, l'expression contournée. Ces compositions longtemps déconsidérées suscitent aujourd'hui une attention croissante auprès des critiques et des interprètes. Point commun entre ces nombreuses pièces : tous les textes choisis ont été écrits par Heinrich Heine, grand poète et contestataire politique post-romantique.

### Mélodies du pays

Ami proche du couple Schumann, Johannes Brahms admire les compositions de Robert, dont il se considère comme le fils spirituel. Il se sait tard venu dans la sphère du lied, et se prononce en faveur d'une approche traditionaliste du genre, s'opposant aux innovations musicales lisztziennes en vogue. Il puise ainsi volontiers son inspiration dans la musique folklorique. Érudite, il aime aussi à citer le style du choral et la musique ancienne de Schütz, Lassus, ou Couperin, tombés dans l'oubli à cette époque.

Brahms a souvent préféré mettre en musique les textes de poètes mineurs, expliquant à un ami qu'il trouvait les vers de Goethe si parfaits qu'aucune

musique ne pouvait les améliorer. Comme Mozart, il considère que la musique doit être la servante obéissante du texte. Dans ses lieder, la mélodie vocale, aux degrés conjoints et à la ligne horizontale, est prééminente, tandis que le clavier joue un rôle principalement accompagnateur. Le moule essentiel y est une forme strophique et tripartite ABA, sur laquelle il élabore une série de variations. Pudiquement sentimental, ses thèmes de prédilection sont ceux de la nostalgie, de l'amour déçu ou encore de la nature sous tous ses aspects.

Les pièces de ce soir sont issues des 49 *Deutsche Volkslieder*. Brahms y présente sa solution à l'une des grandes préoccupations du XIX<sup>e</sup> siècle, la volonté de verser dans la pratique musicale urbaine la simplicité de l'inspiration populaire. La mélodie populaire demeurera dès lors son idéal constant et constitue l'une de ses principales sources créatives. Publiés en 1894, ses sept cahiers de chansons seront l'obole de Brahms à la musique allemande. Le traitement harmonique y est généralement simple : les mélodies fluides et expressives, principalement diatoniques, sont soutenues par une basse solide. Le texte est développé sous forme strophique simple (*Mein Mädel hat einen Rosenmund*) ou variée (*Schwesterlein*).

### Gesamtkunstlied

Sur de nombreux plans, les options esthétiques prises par Hugo Wolf sont à l'opposé des choix brahmsiens. Fervent admirateur de Wagner, il amène le lied dans un univers tonal étendu, intégrant les harmonies entendues entre autres dans la Tétralogie. L'affirmation de la

tonalité y est volontiers retardée, évitée ou estompée. Si Brahms compose des *Lieder und Gesänge*, lui publie des *Gedichte* : des « poèmes » mis en musique. Fidèle à cette terminologie programmatique, à la recherche d'un art « écrit avec du sang », Wolf cherche à restituer dans sa composition l'univers du texte.

L'inventivité de Wolf se matérialise d'abord dans la virtuose partie pianistique. Cette écriture évoque les réductions pour clavier des grandes œuvres wagnériennes, mais contient aussi des parties de piano solo indépendantes. La partie vocale est souvent proche du style déclamatoire ; l'on rapporte même que Wolf surprenait le public en déclamant lui-même les vers depuis le piano avant de laisser s'exprimer le chanteur. Dramaturge intuitif, il apporte un soin particulier au développement de motifs traduisant les connotations symboliques du poème, un aspect qu'il considère comme sa principale contribution au genre. Les critiques ont aussi relevé sa sensibilité presque debussienne quant au placement ou à l'espacement des accords, et ses talents de coloriste harmonique.

Après de multiples recherches, Wolf est pris d'une fièvre compositionnelle en 1888, et écrira près de 200 lieder sur une période de trois ans. Ceux-ci sont inspirés soit par les textes d'un seul poète, qu'il rassemble en recueils (« Poèmes » de Mörike, d'Eichendorff ou de Goethe), soit par la référence à un univers culturel choisi (*Spanisches Liederbuch*, *Italienisches Liederbuch*).

Les pièces au programme de ce soir sont des *Gedichte* de Joseph von Eichendorff, mis en musique au cours de l'été 1888. *Nachtzauber* dépeint

des sources s'écoulant vers des lacs silencieux, la douce solitude de la nuit et le chant douloureux du rossignol blessé dans son amour. L'écriture fascine par son motif rythmique pointé répété évoquant l'attente, le bercement aquatique des doubles croches, l'ambiguïté tonale obtenue par des substitutions d'accords, ou encore la ligne fine du chant descendant tandis que monte la nuit. Dans un ton plus humoristique, le marin de *Seemanns Abschied* prend congé de sa belle et envoie au diable sa vie antérieure. Une sirène pour future épouse, un requin claquant des dents, les mouettes lançant leurs cris : ce joyeux tableau lui semble un paradis et il voue au déluge le reste de l'humanité ! La mélodie s'ouvre sur un accord plaqué strident qui fit sursauter Bruckner (« Diable, d'où sortez-vous cet accord-là ? »). Le déferlement de notes rapides et de chromatismes au piano ajoutent à l'esprit jouissif de ce lied.

Delphine Martens



© Nikolaj Lund

SAMUEL HASSELHORN,  
bariton · baryton

NL De Duitse bariton Samuel Hasselhorn sleepte al talrijke prestigieuze onderscheidingen in de wacht: naast de Eerste Prijs van de Koningin Elisabethwedstrijd, ontving hij dit jaar de Emmerich Smola Award; eerder won hij de Das Liedwedstrijd in Heidelberg (2017), de Young Concert Artists Auditions in New York (2015), de Schubert-competitie in Dortmund (2013), de tweede prijs in de Wigmore Hall Song Competition (2015), de derde prijs op de Hugo Wolf wedstrijd in Stuttgart (2016) en de Lied Prize van het Nadia et Lili Boulanger Concours (2013) in Parijs. Vorig seizoen stond de bariton op de planken van de Wigmore Hall en was hij te horen op de Hessischen Rundfunk in Frankfurt en op de Schubertiade Vilabertran in Barcelona. Onlangs maakte Hasselhorn zijn debuut in het gezelschap van de Wiener Staatsoper als Ottokar in *Der Freischütz* van Carl Maria von Weber, een rol die hij in maart herneemt in BOZAR, met het Insula Orchestra en Accentus-koor, o.l.v. Laurence Equilbey. Naast BOZAR

kan je hem dit seizoen ook aan het werk horen in de Philharmonie Luxemburg, het Theater an der Wien, DeSingel en de Camerata Musica in Cambridge. Tijdens de concerten staan pianisten Malcolm Martineau, Graham Johnson en Justus Zeyen aan zijn zijde.

FR Le baryton allemand Samuel Hasselhorn est détenteur de nombreux prix prestigieux. Cette année, en plus du Premier prix au Concours Reine Elisabeth, il a reçu le prix Emmerich Smola ; précédemment, il a remporté le Concours Das Lied à Heidelberg 2017, les Young Concert Artists Auditions à New York en 2015 et le Concours Schubert à Dortmund en 2013, sans oublier d'autres récompenses fameuses comme le deuxième prix à la Wigmore Hall Song Competition 2015, le troisième prix au Concours Hugo Wolf à Stuttgart 2016 et le Prix de Lied au Concours Nadia et Lili Boulanger 2013 à Paris. La saison dernière, le baryton s'est produit dans des lieux et festivals tels que le Wigmore Hall, le Hessischen Rundfunk à Francfort et la Schubertiade Vilabertran à Barcelone. Dernièrement, Hasselhorn a fait ses débuts au sein de la compagnie du Wiener Staatsoper dans le rôle d'Ottokar dans *Der Freischütz* de Carl Maria von Weber, un rôle qu'il incarnera à BOZAR, en mars prochain, dans une production réunissant l'Insula Orchestra et le chœur Accentus sous la baguette de Laurence Equilbey. Outre BOZAR, les maisons de concert et d'opéra prestigieuses qui l'accueillent cette saison sont la Philharmonie Luxembourg, le Theater an der Wien, DeSingel et la Camerata Musica à Cambridge. Samuel Hasselhorn se produira à ces différentes occasions aux côtés des pianistes Malcolm Martineau, Graham Johnson et Justus Zeyen.

## FRANZ SCHUBERT

### SEHNSUCHT Johann Wolfgang von Goethe

Nur wer die Sehnsucht kennt  
Weiß, was ich leide!  
Allein und abgetrennt  
Von aller Freude,  
Seh ich am Firmament  
Nach jener Seite.

Ach! der mich liebt und kennt,  
Ist in der Weite.  
Es schwindelt mir, es brennt  
Mein Eingeweide.  
Nur wer die Sehnsucht kennt  
Weiß, was ich leide!

### IM FRÜHLING Ernst Schulze

Still sitz ich an des Hügels Hang,  
Der Himmel ist so klar,  
Das Lüftchen spielt im grünen Tal,  
Wo ich, beim ersten Frühlingsstrahl  
Einst, ach, so glücklich war.

Wo ich an ihrer Seite ging  
So traulich und so nah,  
Und tief im dunkelen Felsenquell  
Den schönen Himmel blau und hell  
Und sie im Himmel sah.

Sieh, wie der bunte Frühling schon  
Aus Knosp' und Blüte blickt!  
Nicht alle Blüten sind mir gleich,  
Am liebsten pflückt' ich von dem Zweig,  
Von welchem sie gepflückt!

Denn alles ist wie damals noch,  
Die Blumen, das Gefühl;  
Die Sonne scheint nicht minder hell,  
Nicht minder freundlich schwimmt im Quell  
Das blaue Himmelsbild.

Es wandeln nur sich Will' und Wahn,  
Es wechseln Lust und Streit,  
Vorüber flieht der Liebe Glück,  
Und nur die Liebe bleibt zurück,  
Die Lieb' und ach, das Leid.

O wär ich doch ein Vöglein nur  
Dort an dem Wiesenhang  
Dann blieb ich auf den Zweigen hier,  
Und säng ein süßes Lied von ihr,  
Den ganzen Sommer lang.

### DAS HEIMWEH Karl Gottfried Theodor Winkler

Oft in einsam stillen Stunden  
Hab' ich ein Gefühl empfunden  
Unerklärbar, wunderbar,  
Das wie Sehnsucht nach der Ferne,  
Hoch hinauf in bessere Sterne,  
Wie ein leises Ahnen war.

Jetzt, wo von der Heimath Frieden  
Ich so lang schon abgeschieden  
Und in weiter Fremde bin,  
Fühlt ein ähnlich heißes Sehnen  
Unter sanften Wehmuthstränen  
Tief bewegt mein inn'rer Sinn.



TOTENGRÄBERS HEIMWEH  
Jakob Nikolaus Craigher de Jochelutta

O Menschheit, o Leben!  
Was soll's, o was soll's?!  
Grabe aus, scharre zu!  
Tag und Nacht keine Ruh!  
Das Treiben, das Drängen  
Wohin! o wohin?!  
»Ins Grab, tief hinab!«

O Schicksal, o traurige Pflicht  
Ich trag's länger nicht!  
Wann wirst du mir schlagen,  
O Stunde der Ruh?!  
O Tod! komm und drücke  
Die Augen mir zu!  
Im Leben, da ist's ach so schwül!  
Im Grabe, so friedlich, so kühl!  
Doch ach, wer legt mich hinein?  
Ich stehe allein! so ganz allein!!

Von allen verlassen  
Dem Tod nur verwandt,  
Verweil' ich am Rande  
Das Kreuz in der Hand,  
Und starre mit sehndem Blick,  
Hinab, ins tiefe Grab!

O Heimath des Friedens,  
Der Seligen Land!  
An dich knüpft die Seele  
Ein magisches Band.  
Du winkst mir von ferne  
Du ewiges Licht:  
Es schwinden die Sterne  
Das Auge schon bricht!  
Ich sinke, ich sinke! Ihr Lieben  
Ich komme!

ERLKÖNIG  
Johann Wolfgang von Goethe

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?  
Es ist der Vater mit seinem Kind;  
Er hat den Knaben wohl in dem Arm,  
Er faßt ihn sicher, er hält ihn warm.

„Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht?“  
„Siehst, Vater, du den Erlkönig nicht?  
Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif?“  
„Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif.“

„Du liebes Kind, komm, geh mit mir!  
Gar schöne Spiele spiel ich mit dir;  
Manch bunte Blumen sind an dem Strand,  
Meine Mutter hat manch gülden Gewand.“

„Mein Vater, mein Vater, und hörest du nicht,  
Was Erlenkönig mir leise verspricht?“  
„Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind:  
In dürren Blättern säuselt der Wind.“

„Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn?  
Meine Töchter sollen dich warten schön;  
Meine Töchter führen den nächtlichen Reihn  
Und wiegen und tanzen und singen dich ein.“

„Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dort  
Erlkönigs Töchter am düstern Ort?“  
„Mein Sohn, mein Sohn, ich seh es genau:  
Es scheinen die alten Weiden so grau.“

„Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt;  
Und bist du nicht willig, so brauch ich Gewalt.“  
„Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an!  
Erlkönig hat mir ein Leids getan!“

Dem Vater grauset's, er reitet geschwind,  
Er hält in Armen das ächzende Kind,  
Erreicht den Hof mit Müh' und Not:  
In seinen Armen das Kind war tot.

LITANEI AUF DAS FEST ALLER SEELEN  
Johann Georg Jacobi

Ruhn in Frieden alle Seelen,  
Die vollbracht ein banges Quälen,  
Die vollendet süßen Traum,  
Lebenssatt, gebohren kaum,  
Aus der Welt hinüber schieden;  
Alle Seelen ruhn in Frieden!

Und die nie der Sonne lachten,  
Unterm Mond auf Dornen wachten,  
Gott, im reinen Himmels-Licht,  
Einst zu sehn von Angesicht:  
Alle, die von hinnen schieden,  
Alle Seelen ruhn in Frieden!

NACHTSTÜCK  
Johann Baptist Mayrhofer

Wenn über Berge sich der Nebel breitet,  
Und Luna mit Gewölken kämpft,  
So nimmt der Alte seine Harfe, und schreitet,  
Und singt waldeinwärts und gedämpft:

„Du heil'ge Nacht!  
Bald ist's vollbracht.  
Bald schlaf ich ihn  
Den langen Schlummer,  
Der mich erlöst  
Von allem Kummer.“

Die grünen Bäume rauschen dann,  
Schlaf süß du guter alter Mann;  
Die Gräser lispeln wankend fort,  
Wir decken seinen Ruheort;  
Und mancher liebe Vogel ruft,  
O laß ihn ruh'n in Rasengruft!

Der Alte horcht, der Alte schweigt  
Der Tod hat sich zu ihm geneigt.

JOHANNES BRAHMS

SCHWESTERLEIN  
Anonym

Schwesterlein, Schwesterlein, wann gehn wir  
nach Haus?  
„Morgen wenn die Hahnen krähen,  
Wolln wir nach Hause gehn,  
Brüderlein, Brüderlein, dann gehn wir nach  
Haus.“

Schwesterlein, Schwesterlein, wann gehn wir  
nach Haus?  
Morgen, wenn der Tag anbricht,  
eh end't die Freude nicht,  
Brüderlein, Brüderlein, der fröhliche Braus.

Schwesterlein, Schwesterlein, wohl ist es Zeit.  
„Mein Liebster tanzt mit mir,  
Geh ich, tanzt er mit ihr,  
Brüderlein, Brüderlein, laß du mich heut.“

Schwesterlein, Schwesterlein, was bist du blaß?  
„Das macht der Morgenschein  
Auf meinen Wängelein,  
Brüderlein, Brüderlein, die vom Taue naß.“

Schwesterlein, Schwesterlein, du wankest  
so matt?  
„Suche die Kammertür,  
Suche mein Bettlein mir  
Brüderlein, es wird fein unterm Rasen sein.“

**IN STILLER NACHT**  
naar · d'après Friedrich Spee von Langenfeld

In stiller Nacht, zur ersten Wacht,  
ein Stimm' beginnt zu klagen,  
der nächt'ge Wind hat süß und lind  
zu mir den Klang getragen.  
Von herben Leid und Traurigkeit  
ist mir das Herz zerflossen,  
die Blümelein, mit Tränen rein  
hab' ich sie all' begossen.

Der schöne Mond will untergahn,  
für Leid nicht mehr mag scheinen,  
die Sterne lan ihr Glitzen stahn,  
mit mir sie wollen weinen.  
Kein Vogelsang noch Freudenklang  
man höret in den Lüften,  
die wilden Tier' trauern auch mit mir  
in Steinen und in Klüften.

**WACH AUF MEIN HERZENSSCHÖNE**  
Anonym

Wach auf mein Herzenschöne,  
zart Allerliebste mein,  
ich hör ein süß Getöne  
von kleinen Waldvögeln,  
die hör ich so lieblich singen,  
ich mein, es woll des Tages Schein  
vom Orient her dringen.

Ich hör die Hahnen krähen,  
und spür den Tag darbei,  
die kühlen Winde wehen,  
die Sternlein leuchten frei.  
Singt uns Frau Nachtigalle,  
singt uns ein süße Melodei,  
sie meld't den Tag mit Schalle.

Du hast mein Herz umfassen  
in treu inbrünstger Lieb,  
ich bin so oft gegangen

Feinslieb nach deiner Zier,  
ob ich dich möcht ersehen,  
so würd erfreut das Herz in mir,  
die Wahrheit muß ich g'stehen.

Selig ist Tag und Stunde,  
darin du bist gebor'n,  
Gott grüß mir dein rot Munde,  
den ich mir hab erkor'n;  
kann mir kein Liebre werden,  
schau daß mein Lieb nicht sei verlor'n,  
du bist mein Trost auf Erden.

**MEIN MÄDEL HAT EINEN ROSENMUND**  
Anonym

Mein Mädel hat einen Rosenmund,  
Und wer ihn küßt, der wird gesund;  
O du! o du! o du!  
O du schwarzbraunes Mägdelein,  
Du la la la la!  
Du läßt mir keine Ruh!

Die Wangen sind wie Morgenröt  
Wie sie steht überm Winterschnee.  
O du, o du, o du!  
O du, schwarzbraunes Mägdelein, du  
lalalalala!  
Du läßt mir keine Ruh!

Dein Augen sind wie die Nacht so schwarz,  
Wenn nur zwei Sternlein funkeln drin;  
O du! o du! o du!  
O du schwarzbraunes Mägdelein,  
Du la la la la!  
Du läßt mir keine Ruh!

Du Mädel bist wie der Himmel gut,  
Wenn er über uns blau sich wölben tut;  
O du! o du! o du!  
O du schwarzbraunes Mägdelein,  
Du la la la la!  
Du läßt mir keine Ruh!

ROBERT SCHUMANN

**TRAGÖDIE 1**  
Heinrich Heine

Entflieh mit mir und sei mein Weib,  
Und ruh' an meinem Herzen aus;  
In weiter Ferne sei mein Herz  
Dein Vaterland und Vaterhaus.

Entfliehn wir nicht, so sterb' ich hier  
Und du bist einsam und allein;  
Und bleibst du auch im Vaterhaus,  
Wirst doch wie in der Fremde sein.

**TRAGÖDIE 2**  
Heinrich Heine

Es fiel ein Reif in der Frühlingsnacht,  
Es fiel auf die zarten Blaublümelein:  
Sie sind verwelket, verdorret.

Ein Jüngling hatte ein Mädchen lieb;  
Sie flohen heimlich von Hause fort,  
Es wußt' weder Vater noch Mutter.

Sie sind gewandert hin und her,  
Sie haben gehabt weder Glück noch Stern,  
Sie sind gestorben, verdorben.

**DEIN ANGESICHT**  
Heinrich Heine

Dein Angesicht so lieb und schön,  
Das hab' ich jüngst im Traum gesehn,  
Es ist so mild und engelgleich,  
Und doch so bleich, so schmerzenreich.

Und nur die Lippen, die sind rot;  
Bald aber küßt sie bleich der Tod.  
Erlöschen wird das Himmelslicht,  
Das aus den frommen Augen bricht.

**DU BIST WIE EINE BLUME**  
Heinrich Heine

Du bist wie eine Blume  
so hold und schön und rein;  
ich schau' dich an, und Wehmut  
schleicht mir ins Herz hinein.

Mir ist, als ob ich die Hände  
aufs Haupt dir legen sollt,  
betend, daß Gott dich erhalte  
so rein und schön und hold.

**MEIN WAGEN ROLLET LANGSAM**  
Heinrich Heine

Mein Wagen rollet langsam  
Durch lustiges Waldesgrün,  
Durch blumige Taler, die zaubrisch  
Im Sonnenglanze blühn.

Ich sitze und sinne und träume,  
Und denk' an die Liebste mein;  
Da grüßen drei Schattengestalten  
Kopfnickend zum Wagen herein.

Sie hüpfen und schneiden Gesichter,  
So spöttisch und doch so scheu,  
Und quirlen wie Nebel zusammen,  
Und kichern und huschen vorbei.

ABENDS AM STRAND  
Heinrich Heine

Wir saßen am Fischerhause,  
Und schauten nach der See;  
Die Abendnebel kamen,  
Und stiegen in die Höh.

Im Leuchtturm wurden die Lichter  
Allmählich angesteckt,  
Und in der weiten Ferne  
Ward noch ein Schiff entdeckt.

Wir sprachen von Sturm und Schiffbruch,  
Vom Seemann, und wie er lebt,  
Und zwischen Himmel und Wasser,  
Und Angst und Freude schwebt.

Wir sprachen von fernen Küsten,  
Vom Süden und vom Nord,  
Und von den seltsamen Menschen  
Und seltsamen Sitten dort.

Am Ganges duftet's und leuchtet's,  
Und Riesenbäume blühen,  
Und schöne, stille Menschen  
Vor Lotosblumen knien.

In Lappland sind schmutzige Leute,  
Plattköpfig, breitmäulig, klein;  
Sie kauern ums Feuer und backen  
Sich Fische, und quäken und schreien.

Die Mädchen horchten ernsthaft,  
Und endlich sprach niemand mehr;  
Das Schiff war nicht mehr sichtbar,  
Es dunkelte gar zu sehr.

DIE BEIDEN GRENADIERE  
Heinrich Heine

Nach Frankreich zogen zwei Grenadier,  
Die waren in Rußland gefangen.  
Und als sie kamen ins deutsche Quartier,  
Sie ließen die Köpfe hangen.

Da hörten sie beide die traurige Mär:  
Daß Frankreich verloren gegangen,  
Besiegt und geschlagen das tapfere Heer  
Und der Kaiser, der Kaiser gefangen.

Da weinten zusammen die Grenadier  
Wohl ob der kläglichen Kunde.  
Der eine sprach: „Wie weh wird mir,  
Wie brennt meine alte Wunde!“

Der andre sprach: „Das Lied ist aus,  
Auch ich möcht mit dir sterben,  
Doch hab ich Weib und Kind zu Haus,  
Die ohne mich verderben.“

„Was scheert mich Weib, was scheert mich Kind,  
Ich trage weit besser Verlangen;  
Laß sie betteln gehn, wenn sie hungrig sind  
Mein Kaiser, mein Kaiser gefangen!“

Gewähr mir, Bruder, eine Bitt:  
Wenn ich jetzt sterben werde,  
So nimm meine Leiche nach Frankreich mit,  
Begrab' mich in Frankreichs Erde.

Das Ehrenkreuz am roten Band  
Sollst du aufs Herz mir legen;  
Die Flinte gib mir in die Hand,  
Und gürt mir um den Degen.

So will ich liegen und horchen still,  
Wie eine Schildwach, im Grabe,  
Bis einst ich höre Kanonengebrüll,  
Und wiehernder Rosse Getrabe.

Dann reitet mein Kaiser wohl über mein Grab,  
Viel Schwerter klirren und blitzen;  
Dann steig ich gewaffnet hervor aus dem Grab  
Den Kaiser, den Kaiser zu schützen!“

BELSAZAR  
Heinrich Heine

Die Mitternacht zog näher schon;  
In stummer Ruh lag Babylon.

Nur oben in des Königs Schloß,  
Da flackert's, da lärmt des Königs Troß.

Dort oben in dem Königsaal,  
Belsazar hielt sein Königsmahl.

Die Knechte saßen in schimmernden Reihn,  
Und leerten die Becher mit funkelnem Wein.

Es klirrten die Becher, es jauchzten die Knecht;  
So klang es dem störrigen Könige recht.

Des Königs Wangen leuchten Glut;  
Im Wein erwuchs ihm kecker Mut.

Und blindlings reißt der Mut ihn fort;  
Und er lästert die Gottheit mit sündigem Wort.

Und er brüstet sich frech und lästert wild;  
Die Knechtenschar ihm Beifall brüllt.

Der König rief mit stolzem Blick;  
Der Diener eilt und kehrt zurück.

Er trug viel gülden Gerät auf dem Haupt;  
Das war aus dem Tempel Jehovas geraubt.

Und der König ergriff mit frevler Hand  
Einen heiligen Becher, gefüllt bis am Rand.

Und er leert ihn hastig bis auf den Grund  
Und rufet laut mit schäumendem Mund:

„Jehova! dir künd ich auf ewig Hohn  
Ich bin der König von Babylon!“

Doch kaum das grause Wort verklang,  
Dem König ward's heimlich im Busen bang.

Das gellende Lachen verstummte zumal;  
Es wurde leichenstill im Saal.

Und sieh! und sieh! an weißer Wand  
Da kam's hervor wie Menschenhand;

Und schrieb, und schrieb an weißer Wand  
Buchstaben von Feuer, und schrieb und schwand.

Der König stieren Blicks da saß,  
Mit schlotternden Knien und totenblaß.

Die Knechtenschar saß kalt durchgraut,  
Und saß gar still, gab keinen Laut.

Die Magier kamen, doch keiner verstand  
Zu deuten die Flammenschrift an der Wand.

Belsazar ward aber in selbiger Nacht  
Von seinen Knechten umgebracht.

## HUGO WOLF

### HEIMWEH Eduard Mörike

Wer in die Fremde will wandern,  
Der muß mit der Liebsten gehn,  
Es jubeln und lassen die andern  
Den Fremden alleine stehn.

Was wisset ihr, [dunkele] Wipfel,  
Von der alten, schönen Zeit?  
Ach, die Heimat hinter den Gipfeln,  
Wie liegt sie von hier so weit?

Am liebsten betracht ich die Sterne,  
Die schienen, wie ich ging zu ihr,  
Die Nachtigall hör ich so gerne,  
Sie sang vor der Liebsten Tür.

Der Morgen, das ist meine Freude!  
Da steig ich in stiller Stund  
Auf den höchsten Berg in die Weite,  
Grüß dich, Deutschland, aus Herzensgrund!

### NACHTZAUBER Josef Karl Benedikt von Eichendorff

Hörst du nicht die Quellen gehen  
zwischen Stein und Blumen weit  
nach den stillen Waldeseen,  
wo die Marmorbilder stehen  
in der schönen Einsamkeit?  
Von den Bergen sacht hernieder,  
weckend die uralten Lieder,  
steigt die wunderbare Nacht,  
und die Gründe glänzen wieder,  
wie du's oft im Traum gedacht.

Kennst die Blume du, entsprossen  
in dem mondbeglänzten Grund  
Aus der Knospe, halb erschlossen,  
junge Glieder blühendsprossen,  
weiße Arme, roter Mund,  
und die Nachtigallen schlagen  
und rings hebt es an zu klagen,  
ach, vor Liebe todeswund,  
von versunk'nen schönen Tagen  
komm, o komm zum stillen Grund!  
Komm! Komm!

### DIE NACHT Josef Karl Benedikt von Eichendorff

Nacht ist wie ein stilles Meer,  
Lust und Leid und Liebesklagen  
Kommen so verworren her  
In dem linden Wellenschlagen.

Wünsche wie die Wolken sind,  
Schiffen durch die stillen Räume,  
Wer erkennt im lauen Wind,  
Ob's Gedanken oder Träume?

Schließ' ich nun auch Herz und Mund,  
Die so gern den Sternen klagen,  
Leise doch im Herzensgrund  
Bleibt das linde Wellenschlagen.

### DER FREUND Josef Karl Benedikt von Eichendorff

Wer auf den Wogen schliefe,  
ein sanft gewiegtes Kind,  
kennt nicht des Lebens Tiefe,  
vor süßem Träumen blind.

Doch wen die Stürme fassen  
zu wildem Tanz und Fest,  
wen hoch auf dunklen Straßen  
die falsche Welt verläßt:

Der lernt sich wacker rühren,  
durch Nacht und Klippen hin  
lernt der das Steuer führen  
mit sichrem, ernstem Sinn.

Der ist von echtem Kerne,  
erprobt zu Lust und Pein,  
der glaubt an Gott und Sterne,  
der soll mein Schiffmann sein!

### SEEMANNS ABSCHIED Josef Karl Benedikt von Eichendorff

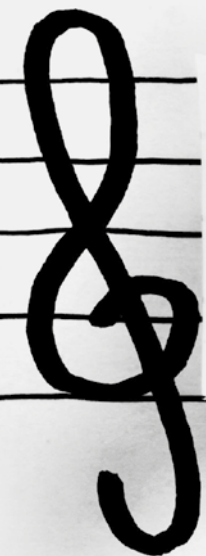
Ade, mein Schatz, du mocht'st mich nicht,  
ich war dir zu geringe.  
Einst wandelst du bei Mondenlicht  
und hörst ein süßes Klingen:  
Ein Meerweib singt, die Nacht ist lau,  
die stillen Wolken wandern,  
da denk' an mich, ,s ist meine Frau,  
nun such' dir einen Andern!

Ade, ihr Landsknecht, Musketier!  
wir zieh'n auf wildem Roße,  
das bäumt und überschlägt sich schier  
vor manchem Felsenschloße.  
Der Wassermann bei Blitzesschein  
taucht auf in dunklen Nächten,  
der Haifisch schnappt, die Möven schrei'n,  
das ist ein lustig Fechten!

Streckt nur auf eurer Bärenhaut  
daheim die faulen Glieder,  
Gott Vater aus dem Fenster schaut,  
schickt seine Sündflut wieder!  
Feldweibel, Reiter, Musketier,  
sie müssen all' ersaufen,  
derweil mit frischem Winde wir  
im Paradies einlaufen.



CHANGEZ D'AIRES



MUSIQ'3 ET BOZAR S'ASSOCIENT  
POUR VOUS PROPOSER LA

# CLASSICARTE 2018-2019

Une carte qui vous donne accès à huit grands concerts  
sélectionnés avec soin sur la saison.

Votre moment concert, c'est aussi sur Musiq'3,  
**chaque jour à 20h et du lundi au vendredi à 13h.**

Infos et programme sur [www.musiq3.be](http://www.musiq3.be)



AMUZ

CONCERT IN AMUZ

# Eva Zaïcik & Taylor Consort

*Héroïnes magiques*

DONDERDAG 29 NOVEMBER 2018  
21.00 UUR



INFO & TICKETS: [WWW.AMUZ.BE](http://WWW.AMUZ.BE) | +32 (0)3 292 36 80 | DI & DO, 13.00-16.00 UUR

**BOZAR PATRONS**

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comtesse Bernard d'Aramon • Comte Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéry • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalbot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • De heer Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Monsieur et Madame Thierry Dillard • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne François van der Elst • Madame Marie-Laure Fleisch • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Nikolay Gertchev • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspelslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur † et Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Monsieur Christian Lamot • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Madame Brigitte de Laubarede • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak

• De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene – Piquera • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périé • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Famille Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Jean-Pierre Schaeken-Willemaers • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur et Madame Jean-Christophe Troussel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenberg • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute – Les Amis du Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willox • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme

Contact : 02 507 84 21 – patrons@bozar.be

**YOUNG PATRONS**

Mademoiselle Nour Amrani • Monsieur Ludovic d'Auria • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Comte Xavier de Brouhoven de Bergeyck • Meneer Anthony Callaert • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur Olivier Gaillard • Monsieur et Madame François Gendebien • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Comte et Comtesse Charles-Antoine de Liedekerke • Mrs Richard Llewellyn • Baronne Bénédicte del Marmol • Prince Félix de Merode • Monsieur et Madame Grégory Noyen • Monsieur Olivier Olbrechts • Monsieur Charles Poncelet • Madame Coralie Rutsaert • Prince Rahim Khan et Princesse Framboise Samii • Mademoiselle Marie-Antoinette Schoenmakers • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Comtesse Laetitia d'Ursel • Comte Loïc d'Ursel • Monsieur Charles-Antoine Uyttenhove • Mademoiselle Coralie van Caloen • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Charlotte Verraes • Monsieur et Madame Réginald Wauters •

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

**Overheidssteun · Soutien public · Public partners**



**Federale Regering · Gouvernement Fédéral**

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

**Vlaamse Gemeenschap**

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

**Communauté Française**

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

**Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens**

Kabinet des Ministerpräsidenten

**Région Wallonne**

Cabinet du Ministre-Président

**Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale**

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

**Vlaamse Gemeenschapscommissie**

**Commission Communautaire Française**

**Stad Brussel · Ville de Bruxelles**

**Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners**

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



**Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners**



**Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners**



**Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners**



**Stichtingen · Fondations · Foundations**



**Media partners · Partenaires médias**



**Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional partners**



**Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official supplier**



**Corporate Patrons**

EDMOND DE ROTHSCCHILD (EUROPE) · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

# BO ZAR

Je honger naar muziek is nog niet gestild?  
Maak dan je keuze uit de volgende suggesties.

Votre soif de musique n'est pas éteinte ?  
Faites votre choix parmi les suggestions suivantes.

**04.11.2018** · 20:00 · PRT

**Reinoud Van Mechelen**, tenor · ténor  
**Anthony Romaniuk**, pianoforte,  
piano-forte  
Franz Liszt, *Tre Sonetti di Petrarca*;  
*Comment, disaient-ils*, S. 276; *Enfant, si  
j'étais roi*, S. 283; *S'il est un charmant  
gazon*, S. 284; *La tombe et la rose*, S.  
285; *Oh! quand je dors*, S. 282  
Robert Schumann, *Liederkreis*, op. 24

**29.11.2018** · 20:00 · HLB

**Schubert... Silent Songs into the wild  
Nico and the Navigators**

Nicola Hümpel, artistieke directie ·  
direction artistique  
Franz Schubert, *Lieder*  
Prod.: Nico and the Navigators & BOZAR MUSIC  
Steun · Soutien: Kulturstiftung des Bundes, Land  
Berlin, Rusch-Stiftung  
Coprod.: Niedersächsische Musiktage,  
Konzerthaus Berlin

**10.02.2019** · 19:00 · HLB

**Mendelssohn: Elias**  
**Orchestre des Champs-Élysées**  
Philippe Herreweghe, leiding ·  
direction  
Christina Landshamer, sopraan ·  
soprano  
Gerhild Romberger, alt · alto  
Maximilian Schmitt, tenor · ténor  
Andrè Schuen, bariton · baryton  
Felix Mendelssohn-Bartholdy, *Elias*,  
op. 70

In het kader van · Dans le cadre de: Festival  
Bach Heritage

**17.03.2019** · 19:00 · HLB

**von Weber: Der Freischütz**  
**Insula Orchestra**  
Accentus, koor · chœur  
Laurence Equilbey, leiding · direction  
Carl Maria von Weber, *Der Freischütz*,  
op. 77

Coprod.: Klarafestival  
In het kader van · Dans le cadre de: The  
European Galas

Meer info op · Plus d'info sur  
[www.bozar.be](http://www.bozar.be)